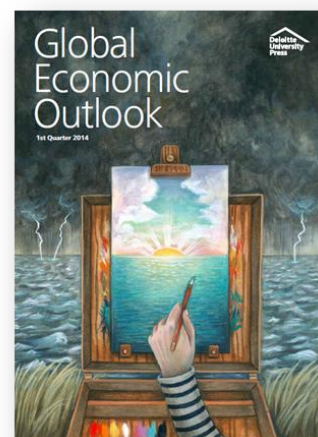


許多國家已然度過最艱困的時期。經過漫長等待，中國政府終於發布改變經濟結構的革新政策，使經濟成長率維持在高峰；美國已度過最艱困的時期，然而政府停擺仍對經濟造成負面影響；安倍經濟學的正向效應已開始顯現，日本終於出現通貨膨脹，以期帶動薪資調漲；歐元區已從嚴重的長期經濟衰退復甦；而許多過去情勢看好的新興市場未來不確定隱憂已然浮現。顯然地，世界經濟再次處於轉折點，經濟學界持續地找出變動的方向。

「[點此](#)」可下載或閱覽 Global Economic Outlook Q1 的原文報告，另「[點此](#)」可下載或閱覽 Asia Pacific Economic Outlook 2014 的原文報告。提供各章節摘要翻譯如下，此外我們也特別針對近期有關中國的內容做了整合摘譯供讀者參考。



[China: Stepping into the unknown](#)

Dr. Ira Kalish

中國目前經濟成長較過去飛快的時期平緩，在此轉折點上，政府對於未來政策終於有較明確的目標，若完全依照規劃，中國將成為更市場導向，消費者需求導向，高透明度且投資報酬更佳的地方。過去中國經濟成長並非來自內需增加，真正能支撐長期經濟成長的內需帶動消費支出的力道嚴重不足，結果貧富差距擴大並造成許多未來必須面對的問題，如房地產過熱等。此外 PMI(採購經理人指數)亦不樂觀，目前呈現下跌之勢。



政策改革的重點為：1. 強化市場機制減少政府干預，由市場供需決定價格 2. 國有資本體制微調，允許國有資本運營公司成立，支持有條件的國有企業改組為國有資本投資公司，但自然獨占如自來水天然氣等仍由政府控制 3. 國有資本收益上繳公共財政比例提高，並用於社會性移轉改善民生 4. 賦予農民更多財產權，並允許自由遷徙至二線城市以改善城市勞動力與縮短城鄉差距 5. 一胎化政策的變革：若夫妻其中一人為獨生子女則允許其生育兩孩子 6. 鼓勵創新變革：保護智慧財產權。

由於中國政府將減少干預，因此匯率市場上人民幣將升值，使消費購買力提升，並抑制通貨膨脹並使中國成為消費導向成長的經濟體。此外，中國影子銀行危機仍在，最大的風險在於過高的槓桿倍數，若未有完備監管機制，中國金融體系隱憂仍舊存在。

1. [Eurozone: Three areas to watch in 2014](#)

Dr. Alexander Borsch

2013 年對歐元區來說是一個轉折點，即使年經濟成長率為-0.4%，但衰退似乎已然結束，而下半年景氣(領先)指標皆指向回溫之路，預估 2014 年經濟成長率約為 1%，由於歐債危機使銀行體系遭破壞，目前歐洲金融系統的重建與財政系統若想重回穩健，仍有很長的路要走。因此，2014 年歐元區經濟成長的觀察重點有三交互影響的關鍵要素：加速投資，穩定信用與降低風險。

2. [**United States: Breaking the holiday tradition—ringing in the New Year with less fiscal stress**](#)

Dr. Patricia Buckley

美國仍咬緊牙根面對財政懸崖，未來 10 年政府支出皆受嚴格限制，加上政府停擺後的所造成的消費投資信心危機，再再成為影響未來成長的因素。但由於勞動市場逐漸回溫，因此聯準會 QE 政策緩慢退場，致使從 2008 年以來的低息時代終於將終結，各界皆在預估聯準會宣布升息時間。然而，美國的基本面依然強勁，且反彈的時間點可能位於 2014 年下半年。

3. [**Japan: Inflation returns**](#)

Dr. Ira Kalish

日本三年來首見連續四季經濟成長率連續上升，明顯地政府無限制購買債券的新政策已收到成效，2013 年 Q4 的通貨膨脹率來到 0.9%，日圓貶值造成進口油價上漲，效應擴散至其他商品，十五年來的通貨緊縮困境終得以擺脫。此外，政府並與企業協商調漲勞工薪資以平衡通膨，使實質購買力不減。預計 2014 年 Q2, Q3 經濟仍持續看好，但日本新會計年度(始於四月)徵收的新消費稅政策帶來的不確定性，將是後續觀察重點。

4. [**United Kingdom: Optimism returns**](#)

Dr. Ian Stewart

2013 年的英國經濟由過去的陰鬱強勢翻轉成為歐洲工業國中成長最強勢的成員，歐盟執委會上調英國 2014 年與 2015 年的經濟成長率。表現最為強勢的產業與民生息息相關，零售業、飯店與餐飲業、營建業，政府希望未來政策可使其餘各產業如製造業、出口表現與政府投資項目皆能夠均衡成長。短期超乎預期的成長讓政策決定變得困難，央行面臨是否加速進行升息的挑戰。目前英國需要著重資本性支出與國民所得才能穩定長期發展。

5. [**India: Can India overcome adversities and bounce back?**](#)

Dr. Rumki Majumdar

2013 年對於印度經濟來說是紛亂的一年，4.6% 的經濟成長率是十年內首次跌破 5%。不幸的是，成長並非印度目前唯一的困境，經濟已被持續的高通膨，擴大的財政赤字與嚴重經常帳赤字所拖垮，前景不明亦使得投資者躊躇不前。印度若欲突破此現狀須採取全新政策，如重視基礎建設與製造業發展，產業補貼政策的制定，減少能源進口以改善造成貿易赤字的主因，而鼓勵運用替代能源，對於產業補貼可參考日本過去扶植農業的成功經驗。

6. [**Russia: No quick fix**](#)

Dr. Akrur Barua

俄羅斯依舊面臨短長期的挑戰，工業發展積弱，投資環境仍差，加上油價出口收益受全球景氣影響而不振，對於能源佔出口總值近 2/3，國家收入近 1/2，經濟高度依賴能源的俄羅斯實為異常艱困。俄羅斯經濟最大問題在於缺乏多樣化與健全的產業，除了普遍的貪腐狀況之外，企業缺乏遠見亦是一大因素，根據世界銀行調查，俄羅斯經商環境適合度排在世界第 92 名，這離總統普丁的目標前 20 名有明顯差距。要改變環境需要前瞻的政策，但目前看來改變不會如此快。

7. [Brazil: Festive season blues](#)

Dr. Navya Kumar

巴西的經濟狀況在 2014 年仍籠罩烏雲，受到全球需求不足導致其出口不振，通膨問題與財政嚴重赤字僅微幅改善深深影響著消費與投資信心，因此預估 2014 年的經濟成長率與 2013 年相當，維持在 2.5% 的水準，但低於全球平均預估值(3.2%)，且為所有開發中國家最低(5.3%)。此外，由於政府將社會福利支出比例提高，擠壓到基礎公共建設預算，亦為經濟成長的不利因素。